

00046602

**hama**

## Bedienungsanleitung

## Operating instructions

## Mode d'emploi

## Instrucciones de uso

## Istruzioni per l'uso

## Gebruiksaanwijzing

## Brugsanvisning

## Návod k použití

## Návod k použitiu

## Instrukcja obsługi

## Használati útmutató

D

GB

F

E

I

NL

DK

CZ

SK

PL

H

**Universal-Netzgerät, stabilisiert** <sup>D</sup>  
Bei diesem Universal-Netzgerät handelt es sich um eine stabilisierte Version. D.h. die Ausgangsspannung, eingestellt zwischen 3,0V und 12 V, wird auch bei geringer Belastung nicht überschritten. Das Gerät ist GS-geprüft und entspricht damit den gültigen Bestimmungen.

### Wichtige Informationen:

- 8 DC-In Universalstecker: 2 Klinkenstecker 2,5 und 3,5mm 6 DC Stecker: 0,75x2,4/1,0x3,0/1,3x3,5/1,7x4,0/2,1x5,0/2,5x5,5mm
  - Spannungswahlschalter auf der Geräteunterseite verhindert versehentliches Verstellen während des Betriebs.
  - Polarität durch Umstecken der DC-In Stecker wählbar
- Wählen Sie die für Ihr Gerät erforderliche Spannung gemäß Bedienungsanleitung bzw. gemäß Beschriftung der DC-Buchse (Netzteilbuchse). Wird z.B. ein Gerät mit 4 Batterien a 1,5 Volt betrieben, ist die erforderliche Ausgangsspannung 6V.
  - Korrekte Polarität mit Stecker einstellen, siehe Bedienungsanleitung oder Kennzeichnung der DC-Buchse am Gerät.
  - Das Netzteil ist bis max. 1250 mA belastbar. Höhere Belastung vermeiden.

### Sicherheitshinweise:

- Gerät nur an einer Steckdose betreiben. Nicht an Verlängerungskabel, Tischsteckdose oder Adapter anschließen
  - Gerät vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen. Und nur in trockenen Räumen verwenden!
  - Gerät nicht öffnen und bei Beschädigung nicht mehr betreiben!
  - Nur vom Fachmann reparieren lassen.
  - Zur Reinigung nur trockene, weiche Tücher verwenden.
  - Vor Reinigung, Reparatur und längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz trennen.
- Achtung! Dieses Gerät gehört wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände!**
- Die DC-In Universalstecker dürfen auf gar keinen Fall in die 230V Steckdose gesteckt werden.

**Fuente de alimentación universal, estabilizado** <sup>E</sup>  
Se trata de una versión estabilizada del cargador universal, es decir, que la tensión de salida, ajustada entre 3,0 V y 12 V, no se sobrepasa aún en el caso de que la carga sea muy reducida. Este aparato está verificado por el GS, por lo que cumple con las normas de seguridad en vigor.

### Informaciones importantes:

- 8 enchufes/conectores universales: 2 jacks de 2,5 y 3,5 mm 6 enchufes de CC: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
  - El conmutador de tensión se encuentra en el lado inferior del aparato, lo evita que se produzca un cambio inintencionado durante el funcionamiento.
  - Polaridad elegible transponiendo los conectores DC-In.
- Seleccione la tensión que requiera su aparato de acuerdo con lo que se indica en las instrucciones de manejo del mismo o con la inscripción que figura en la toma de CC del aparato (Entrada de la fuente de alimentación). Si un aparato funciona con 4 pilas de 1,5 V, la tensión de salida requerida será de 6 V.
  - Ajuste la polaridad correcta con el conector, véase las instrucciones de manejo o el símbolo de la entrada DC en el aparato.
  - Este fuente de alimentación hasta un máximo de 1250 mA. Deberá evitarse una carga mayor.

### Advertencias de seguridad:

- El aparato deberá funcionar exclusivamente conectado a un enchufe. No conectarlo a cables de alargo, enchufes de sobremesa o adaptadores.
- Proteja el aparato de la suciedad, la humedad y de temperaturas elevadas y utilícelo sólo en ambientes secos.
- No abra el aparato y, si se estropea, no siga utilizándolo. Deberá ser reparado exclusivamente por un profesional.
- Para su limpieza utilice solamente un paño suave y seco. Antes de limpiarlo, repararlo, o antes de largos períodos sin utilizarlo, deberá desenchufarlo de la red.
- Atención! Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, deberá quedar fuera del alcance de los niños.**

El conector universal DC-In no se debe enchufar nunca en una entrada de 230V.

**Universal Power Supply Unit, stabilized** <sup>GB</sup>  
This universal mains adapter is a stabilized version, i.e. the output voltage, set at between 3.0 V and 12 V, is not exceeded, even at very low load levels. The mains adapter is GS approved, thereby ensuring that it conforms with the corresponding valid regulations.

### Important information:

- 8 universal connectors: Jack plugs 2.5 mm and 3.5 mm 6 DC plugs: 0.75 x 2.4/1.0 x 3.0/1.3 x 3.5/1.7 x 4.0/2.1 x 5.0/2.5 x 5.5 mm
  - The voltage selection switch on the bottom of the unit prevents accidental adjustment during operation.
  - Polarity can be selected by changing the DC-In connector.
- Select the voltage required for the given device in conformity with the operating instructions or the inscription on the DC socket (power supply unit socket). For instance, if a device is operated with four 1.5 V batteries, then the necessary output voltage is 6 V.
  - Set the correct polarity with the plug; refer to the operating manual or the identification on the unit's DC socket.
  - Maximum mains Power supply unit load: 1250 mA. Avoid higher loads!

### Safety instructions:

- The mains adapter must only be operated from a mains socket. Do not connect the mains adapter to extension cables, table socket outlets or other adapters.
- Protect the mains adapter from dirt, moisture and overheating, and only use it in dry rooms!
- Do not open the mains adapter, nor should it be operated if it is damaged. The mains adapter must only be repaired by a competent specialist.
- The mains adapter must only be cleaned with a dry soft cloth. Always disconnect from the mains prior to cleaning, repair or if it is not going to be used for a prolonged period.
- Warning! The mains adapter, just as for all electrical appliances, must be kept away from children!**

The DC-in universal plug must never be inserted into a 230V socket.

**Alimentatore universale, stabilizzato** <sup>I</sup>  
Questo alimentatore universale è una versione stabilizzata. Questo vuol dire che la tensione d'uscita, impostata tra gli 3,0e i 12 V, non viene superata anche in presenza di un car co ridotto. L'apparecchio è certificato GS e corrisponde quindi alle disposizioni vigenti.

### Informazioni importanti:

- Spina universale DC-IN, 2 jack da 2,5 e 3,5 mm, 6 connettori DC: 0,75x2,4/1,0x3,0/1,3x3,5/1,7x4,0/2,1x5,0/2,5x5,5mm
  - Il selettore di tensione sul lato inferiore dell'apparecchio impedisce che i valori impostati si modifichino accidentalmente durante il funzionamento.
  - Polarità selezionabile cambiando l'inserimento delle spine DC-IN.
- Scelgiete la tensione adeguata per l'apparecchio secondo quanto indicato nelle istruzioni per l'uso o riportato sulla presa DC (presa dell'alimentatore). Se ad es. un apparecchio è fatto funzionare con 4 batterie da 1,5 volt, la tensione di uscita richiesta è di 6 V.
  - Impostare sulla spina la polarità corretta, vedi istruzioni per l'uso o contrassegno sulla spina DC dell'apparecchio.
  - Il alimentatore può ricevere un carico massimodi 1250 mA. Evitare carichi superiori.

### Indicazioni di sicurezza:

- Far funzionare l'apparecchio solo su una spina. Non collegarlo a cavi di prolunga, prese da tavolo o adattatori
- Proteggere l'apparecchio da sporcizia, umidità e surriscaldamento. Impiegarlo solo in ambienti asciutti.
- Non aprire l'apparecchio e non utilizzarlo più se danneggiato.
- Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente a tecnici specializzati.
- Per la pulizia impiegare solo panni asciutti e morbidi!
- Prima della pulizia, della riparazione e di un arresto prolungato dell'apparecchio, separarlo dall'alimentazione di corrente.
- Attenzione! Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!**

Le spine universali DC-IN non devono in nessun caso essere inserite nella presa da 230V.

**Bloc d'alimentation universel, stabilisé** <sup>F</sup>  
Ce bloc secteur universel est une version stabilisée, dont la tension de sortie réglée entre 3,0 et 12 V n'est même pas dépassée sous charge faible. L'appareil est agréé GS et co répond aux prescriptions valables.

### Informations importantes:

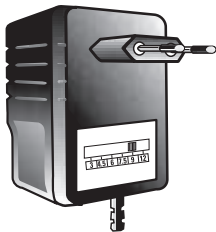
- 8 fiches universelles 2 fiches jack: 2,5 et 3,5 mm 6 fiches CC : 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
  - Le sélecteur de voltage situé sur la face inférieure de l'appareil empêche un changement involontaire du réglage pendant la recharge.
  - Polarité sélectionnable en changeant la connexion du connecteur DC-In.
- Choisir la tension nécessaire pour votre appareil, suivant le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise CC (Prise d'alimentation). Si un appareil fonctionne par ex. sur 4 piles 1,5 V, la tension de sortie nécessaire est de 6 V.
  - Sélectionnez la bonne polarité à l'aide du connecteur, voir le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise DC de l'appareil.
  - Le bloc d'alimentation par 1250 mA au maximum. En tout cas, éviter toute charge supérieure!

### Instructions de sécurité:

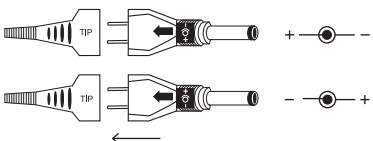
- Ne jamais brancher l'appareil à une prise de courant, ni à des câbles de prolongation, prises de tables ou adaptateurs!
- Protéger l'appareil de la saleté, de l'humidité ou du surchauffement et ne l'utiliser que dans des locaux secs!
- Ne pas ouvrir l'appareil et ne plus l'employer en cas de panne! Le faire réparer uniquement par un mécanicien spécialisé!
- Avant le nettoyage ou la réparation ou en cas d'une non utilisation de longue durée, en tout cas débrancher l'appareil du secteur.
- Attention! Comme tous les appareils électriques, le bloc secteur doit être conservé à l'abri d'enfants!**

Les connecteurs DC-In universels ne doivent en aucun cas être insérés dans une prise à 230V.

max. 1250 mA  
IN: 100 - 240 V/50 Hz  
OUT: 3,0 - 4,5 - 6,0 - 7,5 - 9,0 - 12 V



## Polarität / Polarity:



**Universele lichtnetadapter, gestabiliseerd** <sup>NL</sup>  
Deze universele lichtnetadapter is een gestabiliseerde versie. D.w.z. dat de uitgangsspanning, ingesteld tussen 3,0 V en 12 V, ook bij geringe belasting niet overschreden wordt. Het apparaat is GS-gekeurd en voldoet daar door aan de geldige voorschriften.

### Belangrijke informatie:

- 8 universele aansluitstekkers 2 pluggen 2,5 en 3,5 mm 6 DC-stekkers: 0,75 x 2,4/1,0 x 3,0/1,3 x 3,5/1,7 x 4,0/2,1 x 5,0/2,5 x 5,5 mm
  - Spanningskiezer aan de onderzijde van de lader voorkomt per ongeluk verstellen tijdens gebruik.
  - Polariteit selecteerbaar dankzij omsteken van de DC-in-stekker.
- Kies de voor uw apparaat benodigde spanning. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing resp. de tekst op de DC-bus (voedingsadapterbus). Wordt een apparaat bijv. op 4 batterijen bedreven, dan is de benodigde uitgangsspanning 6 V.
  - Juiste polariteit met plug instellen, zie gebruiksaanwijzing of markering op de DC-bus op het apparaat.
  - Het voedingsadapter is maximaal belastbaar tot 1250 mA. Hogere belasting vermijden!

### Veiligheidsaanwijzingen:

- Het apparaat uitsluitend direct op een stopcontact aansluiten. Niet op verlengkabels, tafcontactdozen of adapters aansluiten.
- Het apparaat niet blootstellen aan vuil, vocht en oververhitting. Uitsluitend in droge vertrekken gebruiken!
- Het apparaat niet open en bij beschadiging gebruiken. Reparaties uitsluitend door een vakman laten uitvoeren!
- Voor het reinigen uitsluitend droge, zachte doeken gebruiken. Wanneer het apparaat gereinigd, gerepareerd of voor langere tijd niet gebruikt wordt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- Opgelet! Dit apparaat, net zoals alle andere elektrische apparatuur, uit de buurt van kinderen houden!**

DC-In universele stekkers mogen nooit op een 230V contactdoos worden aangesloten.

